

Inhalt

I. Traditionelle Lieder der Russlanddeutschen

<i>Eckhard John</i>	
Russlanddeutsches »Volkslied«. Geschichte und Analyse seiner Konstruktion . . .	9
<i>Dietmar Neutatz</i>	
Kolonistische Lieder als Spiegel der Lebenswelt	31
<i>Natalia Svetožarova</i>	
Zweisprachige Lieder im Repertoire der russlanddeutschen Kolonisten	51
<i>Ingrid Bertleff</i>	
Migration, Identität und Erinnerung.	
Russlanddeutsche Lieder in den USA	69
<i>Ingrid Bertleff</i>	
Zum Sammeln russlanddeutscher Lieder.	
Eine wissenschaftsgeschichtliche Kontextualisierung	83

II. Viktor Žirmunskij und das »Deutsche Volksliedarchiv Leningrad«

Forschungs- und Archivgeschichte

<i>Natalia Svetožarova</i>	
Viktor Maksimovič Žirmunskij (1891–1971)	109
<i>Eckhard John</i>	
Viktor Žirmunskij als Volksliedforscher	115
<i>Natalia Svetožarova</i>	
Das »Deutsche Volksliedarchiv Leningrad«:	
Geschichte, Inhalt und Struktur einer vergessenen Sammlung	123
<i>Konstantin Azadovskij</i>	
Berufsverbot für einen »Kosmopoliten«.	
Viktor Žirmunskij in den Jahren 1948/49	145

Quellentexte

Viktor Žirmunskij
Das Deutsche Volksliedarchiv in Leningrad (1930) 163

Viktor Žirmunskij
Ergebnisse und Aufgaben der mundart- und volkskundlichen Erforschung
der deutschen Siedlungen in der UdSSR (1933) 167

Tat'jana Stroeve (Sokol'skaja)
Erinnerungen an die Feldforschungen in russlanddeutschen Dörfern 201

Bio-bibliographische Porträts

Sanducht A. Akuljanc 206

Hermann Bachmann 206

Zinaida V. Eval'd (Ewald) 208

Evgenij V. Gippius (Eugen Hippus) 209

Ellinor Johansson 211

Anna M. Leonova 212

Valentina P. Pogorel'skaja 213

Peter Sinner 214

Isaak M. Smoljanskij 215

Tat'jana V. Stroeve (Sokol'skaja) 216

Alfred Ström (Ströhm) 217

Marija L. Tronskaja 219

Lev R. Zinder (Leo Sinder) 220

Tat'jana N. Žirmunskaja 222

Weitere Sammler und Mitarbeiter 222

III. Quellen zu traditionellen Liedern der Russlanddeutschen

Findbuch

Deutsches Volksliedarchiv Leningrad – Sammlung Viktor Žirmunskij 227

Archivbestände

zu traditionellen Liedern der Russlanddeutschen 251

Bibliographie

zum »Volkslied« und seiner Erforschung bei den Russlanddeutschen 257

Anhang 1 Autoren-Register 284

Anhang 2 Bibliographien zur Geschichte der Russlanddeutschen 286

Anhang 3 Nachschlagewerke zur Kulturgeschichte der Russlanddeutschen . . . 289

Liedregister 291

Abkürzungsverzeichnis 431